

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená v zmysle ust. § 659 a nasl. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) medzi týmito zmluvnými stranami

(ďalej len „Zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
IČO:	00 603 481
DIČ:	2020372596
IBAN:	SK88 7500 0000 0002 2504 7483
Zastúpené:	Mgr. Ing. Michal Radosa, zástupca riaditeľa Magistrátu hlavného mesta SR Bratislava v zmysle Podpisového poriadku platného a účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy

(ďalej len „**Požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ:	ART GALLERY
Právna forma:	občianske združenie
Sídlo:	Žehrianska 3180/4, 851 07 Bratislava-Petržalka
IČO:	30857686
Zastúpené:	Natália Vosátková, riaditeľka
E-mail:	

(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“)

(Vypožičiavateľ a Požičiavateľ ďalej spolu len „**Zmluvné strany**“)

Čl. II

Predmet zmluvy

- Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s výpožičkou:
 - 5 nevyhradených parkovacích miest, resp. státí v budove podzemnej garáže so súpis. č. 429 na Uršulínskej ul. v Bratislave, postavenej pod pozemkom registra „C“ KN parc. č. 63/1 - záhrada vo výmere 482 m², k. ú. Staré Mesto, zapísané na LV č. 1656, (ďalej len ako „**Garáž Centrum – Uršulínska**“), ktoré môže Vypožičiavateľ využívať každý deň v čase od 17.00 hod. do 06.00 hod., výlučne v časti sektora „C“ Garáž Centrum – Uršulínska (ďalej spolu len „**Predmet výpožičky**“), pokiaľ nebudú tieto parkovacie miesta v uvedenom čase obsadené inými vozidlami, napr. služobnými vozidlami Požičiavateľa a/alebo osobnými vozidlami zamestnancov a spolupracujúcich osôb Požičiavateľa. Požičiavateľ sa zaväzuje, že za podmienok uvedených v tejto Zmluve bezplatne prenecháva Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie a Vypožičiavateľ ho bez výhrad prijíma.
- Predmetný zmluvný vzťah bol schválený Mestským zastupiteľstvom hlavného mesta Slovenskej

republiky Bratislava pre Vypožičiatel'a ako poskytovateľa kultúrnych služieb Uznesením č.693/2024 dňa 24.10.2024, ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9aa ods. 2 písm. e) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov v spojení s § 10 ods. 11 písm. d) Zásad hospodárenia s majetkom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, ktoré boli schválené uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 342/2023 zo dňa 26.10.2023.

Čl. III

Odovzdanie Predmetu výpožičky

1. Požičiatel' sa zaväzuje odovzdať Vypožičiatel'ovi Predmet výpožičky najneskôr do 7 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy prostredníctvom preberacieho konania, výsledkom ktorého bude preberací protokol (ďalej len ako „**Preberací protokol**“). Súčasťou preberacieho konania bude odovzdanie prístupovej karty v celkovom počte 5 ks, ktoré Požičiatel' odovzdá Vypožičiatel'ovi. Prístupová karta oprávňuje Vypožičiatel'a na vstup do Garáže Centrum – Uršulínska. Každá Zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie preberacieho protokolu.
2. Požičiatel' je povinný počas preberacieho konania oboznámiť Vypožičiatel'a s osobitnými pravidlami užívania Predmetu výpožičky, ak takéto pravidlá existujú a pravidlami parkovania v Garáži Centrum - Uršulínska. Vypožičiatel' svojím podpisom na Preberacom protokole prehlasuje, že bol oboznámený s osobitnými pravidlami užívania Predmetu výpožičky a pravidlami parkovania, a príp. aktuálne platným cenníkom v Garáži Centrum – Uršulínska.
3. Miesto a termín preberacieho konania bude predmetom vzájomnej dohody Zmluvných strán.
4. Podpísaním Preberacieho protokolu zástupcami Zmluvných strán sa Predmet výpožičky považuje za odovzdaný. Zároveň prechádza na Vypožičiatel'a zodpovednosť za škodu na Predmete výpožičky a zodpovednosť za stratu, poškodenie a/alebo zničenie prístupovej karty k Predmetu výpožičky v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka.

Čl. IV

Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Požičiatel' prehlasuje, že:
 - a) je výlučným vlastníkom Predmetu výpožičky,
 - b) Predmet výpožičky nemá faktické, technické ani právne vady, ktoré by obmedzovali Vypožičiatel'a v jeho riadnom užívaní,
 - c) Vypožičiatel' má právo Predmet výpožičky užívať bezplatne,
 - d) poskytne Vypožičiatel'ovi všetku nevyhnutnú podporu a pomoc v rámci využívania Predmetu výpožičky tak, aby Vypožičiatel' mohol riadne využívať Predmet výpožičky,
 - e) za jednorazovú odplatu vo výške 20 EUR za 1 ks prístupovej karty poskytne a odovzdá prístupové karty v celkovom počte 5 ks, ktoré umožňujú Vypožičiatel'ovi prístup do Predmetu výpožičky tak, aby bolo používanie Predmetu výpožičky v súlade s účelom tejto Zmluvy a s účelom, na ktorý obvykle slúži,
 - f) bude udržiavať Predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie na vlastné náklady a to počas celej doby vypožičania. Bežné opotrebenie Predmetu výpožičky v dôsledku dohodnutého užívania v súlade s účelom Zmluvy Požičiatel' akceptuje a nebude ho považovať za poškodenie Predmetu výpožičky Vypožičiatel'om.
2. Vypožičiatel' prehlasuje, že:
 - a) bude užívať Predmet výpožičky riadne a v súlade s účelom, ktorý je v Zmluve dohodnutý alebo ktorému obvykle slúži,
 - b) bude chrániť Predmet výpožičky, ako aj prístupové karty pred poškodením alebo zničením,
 - c) sa oboznámi s pravidlami parkovania a príp. i cenníkom v Garáži Centrum – Uršulínska v priebehu preberacieho konania,

- d) neprenehá Predmet výpožičky bez písomného súhlasu Požičiatel'a do užívania tretej osobe,
 - e) uhradí jednorazový poplatok za prístupové karty uvedený v čl. IV ods. 1 písm. e) Zmluvy najneskôr do 7 pracovných dní od podpisu Preberacieho protokolu. Pre vylúčenie pochybností platí, že rozhodujúcim dátumom je podpis poslednej Zmluvnej strany na danom protokole.
 - f) uhradí jednorazový poplatok uvedený v čl. IV ods. 1 písm. e) v prípade straty, zničenia, poškodenia prístupovej karty k Predmetu výpožičky,
 - g) oznámi bezodkladne akékoľvek poškodenie a/alebo škodovú udalosť, ktorá vznikne na Predmete výpožičky a/alebo v priestoroch Garáže Centrum – Uršulínska a zároveň je povinný poskytnúť Požičiatel'ovi všetku súčinnosť požadovanú Požičiatel'om pri riešení škodovej udalosti.
3. Vypožičiatel' nie je oprávnený bezodplatne využívať iné parkovacie miesta, resp. státa, ako tie, ktoré sú definované v čl. II ods. 1 písm. a) Zmluvy. V prípade, ak Vypožičiatel' využije iné ako vyššie uvedené parkovacie miesta v rámci Garáže Centrum – Uršulínska, je povinný refundovať Požičiatel'ovi 100% nákladov, ktoré vzniknú Požičiatel'ovi v súvislosti s využitím odplatných parkovacích miest zo strany Vypožičiatel'a.
4. V prípade uplatnenia nárokov na refundáciu spojenú s využitím odplatných parkovacích miest Vypožičiatel'om, sa Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiatel' súhlasí, aby Požičiatel' v zmysle § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov účtoval refundáciu nákladov, resp. iný nárok podľa tejto Zmluvy elektronickou faktúrou. Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že elektronická faktúra je plnohodnotnou náhradou faktúry v papierovej forme a riadnym daňovým dokladom. Pre vylúčenie pochybností platí, že Požičiatel' nie je povinný elektronickú faktúru podpísať zaručeným elektronickým podpisom podľa osobitného predpisu. V prípade zasielania elektronickej faktúry Požičiatel' nebude zasielať Vypožičiatel'ovi v papierovej podobe ani prílohy, ktoré sú súčasťou elektronickej faktúry. Požičiatel' bude doručovať Vypožičiatel'ovi elektronickú faktúru formou elektronickej pošty, a to na e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na inú e-mailovú adresu neskôr písomne oznámenú ako dokument PDF (s príponou *.pdf). Vypožičiatel' vyhlasuje, že má prístup k určenej e-mailovej adrese, a že si je vedomý skutočnosti, že údaje sprístupnené mu v elektronickej faktúre doručenej mu na určenú e-mailovú adresu sú dôverné informácie, ktoré je každá Zmluvná strana povinná utajovať, okrem prípadov, v ktorých je ich sprístupnenie tretej osobe vyžadované platnými právnymi predpismi. Elektronická faktúra sa považuje za doručенú najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po dni jej preukázateľného odoslania Požičiatel'om prostredníctvom elektronickej pošty na určenú e-mailovú adresu, pričom splatnosť elektronickej faktúry je 30 kalendárnych dní od jej doručenia.
5. Ak faktúra nebude obsahovať vyššie uvedené údaje alebo povinné údaje v zmysle platných právnych predpisov a/alebo nebudú k nej priložené prílohy a/alebo nebude obsahovať správne údaje, je Vypožičiatel' oprávnený takúto faktúru vrátiť Požičiatel'ovi spolu s označením nedostatkov. V tomto prípade sa plynutie lehoty splatnosti takejto faktúry zastaví a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej alebo doplnenej faktúry. Prílohou každej faktúry je rozpis dní a časový harmonogram, kedy Vypožičiatel' využil odplatné parkovacie státa v Garáži Centrum - Uršulínska, ktoré sú predmetom fakturácie.
6. Za deň zaplattenia fakturovanej sumy sa pre účely tejto Zmluvy považuje deň pripísania peňažnej sumy na účet Požičiatel'a.
7. Pre vylúčenie pochybností platí, že Vypožičiatel' nie je oprávnený prenechať Predmet výpožičky tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiatel'a. V mene Vypožičiatel'a smú Predmet výpožičky užívať len poverení pracovníci alebo spolupracujúce osoby Vypožičiatel'a.
8. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto Zmluvy zdržať sa takého konania, ktorým by mohol byť ohrozený účel tejto Zmluvy, ako aj ktorým by bolo ohrozené plnenie povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok V

Zodpovednosť za vady a náhrada škody

1. Zmluvné strany sú povinné pristupovať k plneniu svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy tak, aby predchádzali vzniku škody. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto Zmluvy poskytnúť si vzájomne všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby bol naplnený účel tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že Požičiavateľ neposkytuje Vypožičiavateľovi žiadnu záruku na Predmet výpožičky, najmä nie však výlučne, ak v Garáži Centrum – Uršulínska, nastanú nepredvídateľné technické a/alebo prevádzkové okolnosti, ktoré vylučujú používanie Predmetu výpožičky obvyklým spôsobom.
3. V prípade výskytu zjavnej vady na Predmete výpožičky je Vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu, najneskôr do 2 pracovných dní oznámiť túto vadu Požičiavateľovi a zároveň je povinný zdržať sa používania Predmetu výpožičky do doby odstránenia vady, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
4. Každá zo Zmluvných strán zodpovedá druhej Zmluvnej strane za všetky škody, ktoré vzniknú druhej Zmluvnej strane v dôsledku porušenia jej povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetku škodu, ktorá vznikne Požičiavateľovi a/alebo akejkolvek tretej osobe v súvislosti s užívaním Predmetu výpožičky.
5. V prípade, ak na Predmete výpožičky hrozí bezprostredná škoda, Vypožičiavateľ je povinný takúto škodu odvrátiť a zároveň oprávnený od Požičiavateľa požadovať náhradu nevyhnutných nákladov súvisiacich s odvrácaním bezprostrednej škody.
6. Vypožičiavateľ nezodpovedá za primerané opotrebovanie Predmetu výpožičky, ktoré vzniklo riadny užívaním Predmetu výpožičky v súlade s touto Zmluvou.

Článok VI

Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany spracovávajú osobné údaje štatutárneho orgánu druhej Zmluvnej strany, prípadne aj osobné údaje osôb oprávnených konať za Zmluvné strany v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 18/2018 Z. z.“).
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v súlade s Nariadením GDPR a príslušnými ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z. z. zaviazu svojich zamestnancov a iných pracovníkov, ako aj oprávnené osoby, ktoré sa v rámci plnenia tejto Zmluvy u Zmluvných strán oboznámia s osobnými údajmi navzájom poskytnutými medzi Zmluvnými stranami pre účel tejto Zmluvy, povinnosťou spracúvať osobné údaje v rozsahu poučenia a povinnosťou mlčanlivosti a ochrany osobných údajov podľa Nariadenia GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z., a to aj po skončení trvania tejto Zmluvy a rovnako aj po skončení ich pracovného alebo iného zmluvného vzťahu so Zmluvnými stranami. Splnenie povinností v zmysle predchádzajúcej vety sú Zmluvné strany povinné na písomnú výzvu druhej Zmluvnej strany kedykoľvek hodnoverne preukázať.
3. Zmluvné strany nesmú spracúvať osobné údaje prostredníctvom sprostredkovateľa, t. j. prostredníctvom subjektu, ktorý by osobné údaje spracúval v mene a na základe pokynov Zmluvných strán.
4. V prípade zániku tejto Zmluvy sú Zmluvné strany povinné osobné údaje odstrániť zo svojich informačných systémov do 10 pracovných dní odo dňa zániku tejto Zmluvy, a to vrátane všetkých kópií a záloh týchto osobných údajov, pokiaľ to nebude v rozpore s povinnosťami Zmluvných strán stanovenými platnou právnou úpravou.


Čl. VII

Trvanie Zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 2 roky od podpisu Preberacieho protokolu. Pre vylúčenie pochybností platí, že rozhodujúci je dátum podpisu poslednej Zmluvnej strany.
2. Platnosť Zmluvy môže byť ukončená pred uplynutím dojednanej určitej doby aj písomnou dohodou Zmluvných strán, písomnou výpoveďou alebo odstúpením od Zmluvy.
3. Požičiavateľ je oprávnený vypovedať túto Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu s výpovednou dobou 3 mesiace, ktorá začína plynúť prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola výpoveď doručená Vypožičiavateľovi.
4. Ktorákoľvek Zmluvná strana je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade podstatného porušenia tejto Zmluvy druhou Zmluvnou stranou.
5. Za podstatné porušenie zmluvy Vypožičiavateľom sa považuje najmä:
 - a) užívanie Predmetu výpožičky v rozpore s touto Zmluvou,
 - b) prenechanie Predmetu výpožičky do užívania tretej osobe bez písomného súhlasu Požičiavateľa,
 - c) neoznámenie škodovej udalosti Vypožičiavateľom,
 - d) neposkytnutie súčinnosti pri riešení škodovej udalosti zo strany Vypožičiavateľa,
 - e) porušenie ktorejkoľvek povinnosti týkajúcej sa ochrany osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
6. Odstúpenie od tejto Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. V prípade odstúpenia od Zmluvy sa táto zrušuje od počiatku a Zmluvné strany sú povinné vrátiť si všetko, čo im bolo plnené v súvislosti s touto Zmluvou s výnimkou tých plnení, z povahy ktorých to je vylúčené.
7. Zánikom tejto Zmluvy nie sú dotknuté tie práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré zo svojej podstaty a/alebo v zmysle tejto Zmluvy majú trvať aj po zániku tejto Zmluvy.
8. V prípade zániku tejto Zmluvy je Vypožičiavateľ povinný vrátiť prístupové karty k Predmetu výpožičky Požičiavateľovi, a to najneskôr do 7 pracovných dní. Vrátenie výpožičky bude potvrdené písomným odovzdávacím protokolom, podpísaným oboma Zmluvnými stranami, pričom každá Zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie protokolu.

Čl. VIII

Komunikácia

1. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, komunikácia medzi Zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.
2. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá
 - a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
 - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
 - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím piateho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
3. Za prvé kontaktné osoby ohľadne elektronickej komunikácie organizačného a administratívneho charakteru, alebo v prípade nahlásenia straty a/alebo poškodenia prístupovej karty k Predmetu výpožičky a v prípade podpisu Preberacieho/odovzdávacieho protokolu týkajúceho sa tejto Zmluvy boli určené:
 - a) za Vypožičiavateľa – meno, priezvisko – email: **NATÁLIA VOŠÁTEKOVÁ**,
 - b) za Požičiavateľa - meno, priezvisko – e-mail: 

4. Elektronická správa sa považuje za doručení deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu adresáta podľa tejto Zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby. Dané ustanovenia sa nevzťahuje na doručovanie elektronickej faktúry podľa Čl. IV ods. 4 tejto Zmluvy.
5. V prípade vyhlásenia mimoriadnej situácie alebo mimoriadnej udalosti v zmysle zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, alebo v prípade vyhlásenia vojny, vojnového stavu, výnimočného alebo núdzového stavu v zmysle ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov, je možné doručovať tie písomnosti, ktoré môžu mať za následok vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností Zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy aj prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) (ďalej len ako „**zákon o e-Governmente**“). Doručovanie písomností zaslaných prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona o e-Governmente sa riadi príslušnými ustanoveniami tohto zákona.
6. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu, najneskôr do 7 kalendárnych dní od zmeny, oznámiť si navzájom akúkoľvek zmenu kontaktných údajov. Takéto oznámenie je účinné jeho dorúčením.

Čl. IX

Záverečné ustanovenia

1. Obsah tejto Zmluvy je možné meniť a dopĺňať len po dohode Zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané zodpovednými osobami zastupujúcimi Zmluvné strany.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v súlade s § 47a ods. 1 zákona 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, pričom Vypožičiavateľ obdrží 2 rovnopisy a Požičiavateľ 2 podpísané rovnopisy.
4. Práva a povinnosti Zmluvných strán v tejto Zmluve neupravené sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že túto Zmluvu uzatvárajú na základe svojej slobodnej vôle. Zároveň vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, tá bola spísaná podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, nebola dohodnutá v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju podpisujú.

04. 12. 2024

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa 18.11.2024

Za Vypožičiavateľa:

[Redacted signature]

Mgr. Ing. Michal Radosa
Hlavné mesto SR Bratislava

Za Požičiavateľa:

[Redacted signature]

Natália Vosátková
ART GALLERY

[Redacted signature]